



*Международная  
конвенция  
о ликвидации  
всех форм  
расовой дискриминации*

Distr.  
GENERAL

CERD/C/209/Add.5  
4 March 1993

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ  
Сорок вторая сессия

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ  
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Десятые периодические доклады государств-участников,  
подлежащие представлению в 1991 году

Добавление

ТОНГА\*

[7 января 1993 года]

\* Настоящий доклад - это девятый и десятый периодические доклады Тонга, подлежащие представлению соответственно 17 марта 1989 года и 17 марта 1991 года, объединенные в одном документе.

Седьмой и восьмой периодические доклады, представленные правительством Тонга, и краткие отчеты о заседаниях Комитета, на которых рассматривались эти доклады, см.:

седьмой периодический доклад - CERD/C/131/Add.1 (CERD/C/SR.728);  
восьмой периодический доклад - CERD/C/158/Add.5 (CERD/C/SR.838).

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
ЧАСТЬ I - ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ .....	1 - 4
ЧАСТЬ II - ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ СТАТЕЙ 2-7 КОНВЕНЦИИ .....	5 - 15
Статья 2 .....	5 - 6
Статья 3 .....	7 - 9
Статья 4 .....	10 - 11
Статья 5 .....	12
Статья 6 .....	13
Статья 7 .....	14 - 15

## ЧАСТЬ I - ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Положение в стране такое же, как о нем сообщалось в восьмом периодическом докладе, а именно в Конституции Тонга провозглашена политика ликвидации расовой дискриминации, и кроме того Конституция служит общей правовой основой запрещения расовой дискриминации. Конституция гарантирует осуществление на равной основе прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной и культурной областях, а также в любой другой области общественной жизни.

2. Положения Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации признаются Королевством Тонга. Положения Конвенции не могут прямо применяться судами до тех пор, пока они не закреплены во внутригосударственном законодательстве.

3. Самая свежая информация о демографическом составе Королевства Тонга почерпнута из результатов последней переписи населения (1986 год). Разбивка по этнической принадлежности приводится в таблице ниже.

4. В ходе переписи населения 1986 года задавался вопрос относительно этнического происхождения опрашиваемого лица, т.е. о предках и/или этнической группе, к которой относит себя данное лицо. Если предки опрашиваемого лица тонганцы и/или этническая группа, к которой относит себя данное лицо, является тонганской, то это лицо записывалось в группу "тонганцы". Если же предки опрашиваемого лица были метисами, но с примесью тонганской крови, то это лицо записывалось в группу "тонганцы-метисы". Для целей переписи евротонганские метисы, китайско-тонганские метисы, а также тонганцы с примесью крови выходцев с других тихоокеанских островов записывались в группу "тонганцы-метисы".

Остров	Королевство Тонга					
	Тонга	Тонгатапу	Вавау	Хаапай	Эуа	Ниуа
Всего	94 649	63 794	15 175	8 919	4 393	2 368
Тонганцы	90 364	60 745	14 346	8 665	4 297	2 311
Тонганцы-метисы	2 685	1 752	608	198	80	47
Европейцы	775	598	139	27	7	4
Индийцы	98	92	3	1	1	1
Выходцы с других тихоокеанских островов	334	258	48	19	4	5
Выходцы из стран Азии	143	135	5	3	-	-
Другие	50	49	1	-	-	-
Лица неустановленного этнического происхождения	200	165	25	6	4	-

ЧАСТЬ II - ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ СТАТЕЙ 2-7 КОНВЕНЦИИ

Статья 2

5. За время, прошедшее с момента представления последнего доклада, тонганское правительство продолжало приводить законодательство в соответствие с целями статьи 2, внося изменения в следующие законы:

а) внесены изменения в Конституционный акт Тонга (Конституцию). Одно из положений гласило:

"Условия допуска в страну иностранной рабочей силы.

3. Любой, кто пожелает доставить с других островов лиц, которые работали бы на него, может заключить с ними соглашение о числе лет, в течение которых они будут работать на него, и копия письменного соглашения, которое он заключит с ними, сдается на хранение в государственную канцелярию и содержит указание о том, какую плату они будут получать, и период, в течение которого они будут работать, а также обещание доставить их обратно на свои острова. Правительство же обязуется следить за выполнением условий такого договора как теми, кто нанимает рабочую силу, так и теми, кто нанимается. Лица, допущенные таким образом в страну, подчиняются ее законам и платят те же самые таможенные пошлины, что и все население Королевства, а также налоги, устанавливаемые королем и его кабинетом. Работники азиатского происхождения (включая жителей острова Ява) допускаются на территорию Королевства только в том случае, если они прибывают для работы по трудовому соглашению, утвержденному правительством (закон 35 от 1912 года, Акт 10 от 1918 года)".

Это положение было изменено в 1976 году законом 3 от 1976 года об исключении последнего предложения. Это положение было отменено законом 23 от 1990 года;

б) закон о следствии был изменен путем исключения слов "тонганца или европейца". До внесения изменений в разделе 2 закона о следствии говорилось, в частности:

"Если какое-либо лицо неожиданно умирает, его тело не предается земле до тех пор, пока об этом не будет поставлено в известность главное должностное лицо округа и проживающий поблизости практикующий врач - тонганец или европеец - не осмотрит тело и этот врач...".

Теперь это положение гласит:

"Если какое-либо лицо неожиданно умирает, его тело не предается земле до тех пор, пока об этом не будет поставлено в известность главное должностное лицо округа и проживающий поблизости практикующий врач не осмотрит тело и этот врач...";

в) внесены изменения в закон о регулировании городской застройки. В нем опущены слова "европейского", замененные словом "нетонганского". До внесения изменений раздел 5.2 закона о регулировании городской застройки, в частности, гласил: "Жилой дом может быть построен из материалов европейского или тонганского происхождения". Теперь это положение гласит: "Жилой дом может быть построен из материалов нетонганского или тонганского происхождения".

6. Как отмечалось в восьмом периодическом докладе, к целям статьи 2 имеют отношение следующие положения Конституции:

"Декларация свободы.

1. Если такова воля Божья, что человек должен быть свободным, поскольку Бог сделал всех людьми одной крови, народ Тонга и все люди, которые проживают или могут проживать в Королевстве, являются свободными навсегда. И все люди могут располагать своей жизнью и личностью и временем для приобретения собственности и владения ею и для распоряжения своим трудом и плодами собственного труда и использования принадлежащей им собственности по их усмотрению.

Рабство запрещается.

2. Ни один человек не должен находиться на услужении у другого против своей воли, за исключением случаев, когда он несет наказание на основании закона, и любой раб, который может спастись бегством из другой страны и искать убежище в Королевстве Тонга (если он не скрывается от правосудия, предъявившего ему обвинение в убийстве или воровстве, или любом другом серьезном преступлении, или в силу имеющейся задолженности), объявляется свободным с момента вступления на тонганскую почву, поскольку никто не может быть в рабстве под защитой тонганского флага.

Этот закон применяется к представителям всех классов.

4. В Королевстве Тонга один закон для вождей и простых людей, тонганцев и нетонганцев. Не существует законов только для определенного класса, любой закон применяется в одинаковой мере ко всему населению страны. (Изменения внесены законом 3 от 1976 года)".

### Статья 3

7. Конституционный акт Королевства Тонга осуждает все формы расовой сегрегации и апартеид, поскольку эти явления находятся в явном противоречии с правами и свободами, гарантируемыми Конституцией.

8. В 1992 году южноафриканская команда регбистов, совершающая турне по странам южной части Тихого океана, сыграла два матча в Королевстве Тонга. Благодаря дружественным отношениям, установившимся во время пребывания команды, соответствующие руководящие органы союзов регби двух стран договорились об организации таких встреч в будущем. Предусматривается, что в будущем с Южной Африкой будут поддерживаться контакты, в основном в спорте, и особенно с союзом регби. До 1992 года с Южно-Африканской Республикой не поддерживалось никаких официальных контактов. Однако поворот в отношениях произошел главным образом вследствие изменения политической обстановки в Южной Африке, и особенно вследствие того, что различные партии в стране добиваются введения всеобщего избирательного права, установления равенства рас и уничтожения системы апартеида.

9. Тонга, как и другие страны, предприняла шаги в целях содействия этим преобразованиям путем восстановления контактов с Южной Африкой. Хотя, как уже отмечалось выше, эти контакты будут иметь место, главным образом в области спорта, и особенно в регби представляется возможным развитие отношений и в других областях.

#### Статья 4

10. В силу того что Королевство Тонга - это по большей части однородная в расовом и этническом отношении страна, в которой численность нетонганского населения очень невелика, каких-либо проявлений расовой дискриминации в ней, по-видимому, не существует. В стране нет организаций или органов, которые поощряли бы или допускали расовую дискриминацию или занимались расистской пропагандой. В результате не было принято каких-либо конкретных мер для предупреждения таких явлений, кроме положений Конституции, которая гарантирует свободу и равенство как тонганцам, так и нетонганцам.

11. После представления восьмого доклада в стране не было принято никаких новых законодательных, судебных, административных или других мер по осуществлению положений Конвенции.

#### Статья 5

12. Конституция охватывает все права, о которых говорится в пунктах а)-f), за исключением права участвовать в выборах в Законодательную ассамблею, которое принадлежит только гражданам страны.

#### Статья 6

13. В Королевстве действует трехступенчатая судебная система: магистратский суд, верховный суд и апелляционный суд, в которые, если в этом возникает необходимость, вправе обратиться любой человек с жалобой, касающейся расовой дискриминации.

#### Статья 7

##### Образование и обучение

14. Хотя никаких формальных мер и не принимается, цели и принципы Организации Объединенных Наций, касающиеся поощрения прав человека и осуждения расовой дискриминации, получают широкое распространение на всех уровнях системы образования.

##### Культура

15. Королевство Тонга имеет богатые культурные традиции, которые развиваются гражданами страны и используются при каждой возможности в стране и за рубежом в целях содействия более глубокому взаимопониманию культур. Недавно имели место обсуждения и переговоры между представителями Королевства и представителями других стран, в частности Китайской Республики, по подписанию соглашений о сотрудничестве в области культуры. Предполагается, что такие соглашения помогут обеим сторонам и представляемым ими народам лучше узнать и оценить культурные традиции друг друга и обеспечить более широкое признание тождественности культур, составляющих человеческую цивилизацию.

-----